

Модель:

**BD 1210 DNi
BD 1810 DNi**

**Инструкция по эксплуатации
и техническому обслуживанию**

Аккумуляторная дрель-шурупверт



WORTEX



Содержание

Описание оборудования.....	4
Технические характеристики модели	5
Комплектность поставки	5
Правила по технике безопасности.....	6
Эксплуатация	9
Уход и техническое обслуживание	13
Хранение и транспортировка	14
Устранение неисправностей	14
Гарантийное обязательство.....	16

Уважаемый покупатель!

Мы постоянно работаем над улучшением и совершенствованием изделий под торговой маркой **WORTEX**.

В связи с этим технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления.

Приносим Вам наши глубочайшие извинения за возможные причиненные этим неудобства.

Аккумуляторные дрели-шурупверты **WORTEX** отличаются высокой прочностью и гарантированной надежностью. Данный аккумуляторный шурупверт предназначен для завинчивания и отвинчивания шурупов/винтов, а также сверления отверстий в дереве, металле, керамике.



Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

Данный аккумуляторный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с электроинструментом.

Описание оборудования



1 Патрон зажимной

2 Переключающее кольцо крутящего момента

3 Курковый выключатель

4 Фиксатор аккумулятора

5 Аккумулятор

6 Переключатель направления вращения

7 Вентиляционные отверстия

8 Переключатель скорости вращения



А Адаптер сетевой

Б Штекер сетевого адаптера

В Вилка сетевого адаптера

Г Зарядное устройство

Технические характеристики модели

Параметры \ Модель	BD 1210 DNi	BD 1810 DNi
Напряжение аккумулятора	12 В	18 В
Емкость аккумулятора	1,0 А·ч	
Тип аккумулятора	Ni-Cd	
Число оборотов холостого хода:		
1-я скорость	0-350 мин ⁻¹	
2-я скорость	0-1150 мин ⁻¹	
Максимальный крутящий момент	22 Н·м	24 Н·м
Число ступеней крутящего момента	19+1	
Зажимной патрон	10 мм	
Максимальный диаметр отверстия:		
дерево	22 мм	24 мм
металл	12 мм	12 мм
Максимальный диаметр шурупов	6 мм	8 мм
Реверс	да	
Зарядное устройство, характеристики:	SC 1510	SC 2110
параметры сети	230 В / 50-60 Гц	
выходные параметры	15 В / 1,0 А	21 В / 1,0 А
Уровень звукового давления (дБ(А))	76	78
Уровень звуковой мощности (дБ(А))	82	84
Уровень вибрации (мс-2/К)	2,5/1,5	2,5/1,5
Масса	1,5 кг	1,6 кг

Устройство предназначено только для бытового применения. Максимальная продолжительность работы – до 3 часов в день с 10-минутным перерывом каждые 15 минут работы.

Допустимый диапазон температуры окружающей среды, при котором можно пользоваться устройством: 0°C - +40°C

Комплектность поставки

Модель	BD 1210 DNi		BD 1810 DNi
Аккумуляторная дрель-шурупверт	1 шт		
Аккумулятор	12 В, 1,0 А·ч 1 шт.	12 В, 1,0 А·ч 2 шт.	18 В, 1,0 А·ч 2 шт.

Зарядное устройство	15 В / 1,0 А 1 шт.		21 В / 1,0 А 1 шт.
Упаковка	коробка	кейс	кейс

Правила по технике безопасности

Следующие пиктограммы появляются на протяжении данной инструкции по эксплуатации:



Указывает на опасность травмирования, риск для жизни и возможное повреждение прибора при невыполнении указанных инструкций.



Указывает на опасность поражения электрическим током.

Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед использованием устройства. Ознакомьтесь с функциями и методами работы данного устройства. Для обеспечения правильной работы, всегда придерживайтесь правил данной инструкции по эксплуатации. Данную инструкцию по эксплуатации следует всегда держать рядом с устройством.

При использовании данного электроинструмента необходимо соблюдать следующие основные меры предосторожности, чтобы обеспечить защиту от травм, поражения электрическим током или возникновения пожара. При использовании данного электроинструмента неукоснительно следуйте всем изложенным правилам данной инструкции. Уделите пристальное внимание правилам по технике безопасности



Перед включением устройства в питающую сеть убедитесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному в технических характеристиках устройства.



Данный знак означает наличие в устройстве двойной изоляции в соответствии с EN60745: В соответствии с этим в проводе заземления нет необходимости.

Используйте соответствующее напряжение питания: Напряжение питания должно соответствовать информации, указанной в технических характеристиках устройства.

Следует немедленно прекратить эксплуатацию устройства в случаях:

1. Вилка, розетка, кабель питания имеют повреждения, порезы, надломы.

2. Поврежденный или сломанный выключатель (не включает или не выключает устройство).

3. Появление дыма или запаха гари.

Общие правила безопасности



ВНИМАНИЕ! Внимательно читайте все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару или серьезной травме. Сохраните все инструкции и указания для будущего использования.

1 Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Загроможденные или плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма.

- Не работайте с электро- и аккумуляторным инструментом во взрывоопасной среде, такой, где присутствуют горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструмент создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

- Не допускайте детей и посторонних лиц во время работы с инструментом.

- Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

2 Электробезопасность

- Используйте только оригинальные аккумуляторы. Использование несовместимых аккумуляторов может привести к выходу из строя инструмента, травмам и пожарной опасности

- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажным условиям.

- Вилка подключения зарядного устройства должна соответствовать подключаемой розетке. Запрещено модифицировать вилку каким-либо образом. Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение питания Вашего устройства сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля, штекера и вилки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.

- Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых или движущихся частей. Поврежденный или запутанный шнур увеличивает риск поражения электрическим током.

- Не вскрывайте ни при каких условиях аккумулятор. Это может привести к травмам, химическим ожогам, короткому замыканию и даже пожару!

- Заряжайте аккумуляторы только в оригинальном зарядном устройстве. Применение сторонних зарядных устройств может привести к выходу из строя аккумулятора.

- Не разбирайте зарядное устройство.

3 Личная безопасность

- Будьте внимательны, постоянно следите за тем, что вы делаете, используйте здравый смысл при работе с электрическим и аккумуляторным инструментом.
- Не используйте электрический и аккумуляторный инструмент, в то время как Вы утомлены или находитесь под воздействием лекарств или средств замедляющих реакцию, а также алкоголя или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Такие средства защиты, как респиратор, ботинки на нескользящей подошве, защитная каска и средства защиты органов слуха, используемые в надлежащих условиях, уменьшат риск получения травмы.
- Избегайте случайного запуска устройства. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед подключением к источнику питания. Не держите палец на выключателе при переноске электрического и аккумуляторного инструмента.
- Не тянитесь. Сохраняйте правильную стойку и равновесие при работе с электрическим и аккумуляторным инструментом. Это позволяет лучше контролировать электрический и аккумуляторный инструмент в неожиданных ситуациях.
- Одевайте соответствующую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части устройства. Руки должны быть сухими и чистыми.

4 Правила безопасности при работе с аккумуляторными дрелями-шуруповертами

- Не перегружайте электрический и аккумуляторный инструмент. Используйте подходящий электрический и аккумуляторный инструмент для выполнения ваших задач. Правильно подобранный инструмент позволит выполнить работу эффективнее и безопаснее при условиях, для которых он был разработан.
- Не используйте электрический и аккумуляторный инструмент, если выключатель неисправен и не включает или не выключает устройство. инструмент, который нельзя контролировать с помощью переключателя, несет в себе риски, поэтому немедленно должен быть отремонтирован.
- Извлеките аккумулятор из устройства перед проведением любых регулировок, заменой принадлежностей или при хранении аккумуляторного инструмента. Данная мера безопасности уменьшает риск непреднамеренного запуска инструмента.
- Храните неиспользуемый электрический и аккумуляторный инструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с инструментом или данными инструкциями, работать с ним. Электрический и аккумуляторный инструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- Надежно удерживайте электрический и аккумуляторный инструмент во время проведения работ. Высокий крутящий момент может спровоцировать обратное вращение устройства.

- Поддерживайте электрический и аккумуляторный инструмент в надлежащем состоянии. Проверяйте инструмент на предмет отсутствия биения совмещения и легкости перемещения подвижных частей, повреждения деталей, а также любых других условий, которые могут повлиять на работу инструмента. При наличии повреждений следует отремонтировать устройство перед использованием.

- Держите оснастку заточенной и чистой. Работа правильно ухоженной оснасткой с острыми режущими кромками увеличивает производительность и снижает риск перегрузки инструмента.

- Принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электрического и аккумуляторного инструмент для операций, отличающихся от тех, которые указаны в данной инструкции, может привести к опасной ситуации.

- Убедитесь, что используемая оснастка правильно установлена и надежно закреплена.

- Надежно закрепите обрабатываемый предмет. Используйте для этого специальные зажимные приспособления. Не удерживайте обрабатываемый предмет руками.

5 Правила безопасности при обслуживании инструмента

- Перед началом работы включите устройство на 30 секунд без нагрузки. При обнаружении чрезмерной вибрации, посторонних шумов, повышенного искрения или иных неполадок немедленно выключите устройство; Обратитесь в сервис для устранения неисправности.

- Ремонт и сервисное обслуживание своего электрического и аккумуляторного инструмента доверяйте только авторизованным сервисным пунктам и квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запасные части. Попытка неквалифицированного ремонта, внесение изменений в конструкцию устройства не гарантирует дальнейшую корректность работы и безопасность инструмента.

Эксплуатация



Перед установкой, ремонтом или обслуживанием прибора всегда выключайте устройство извлекайте аккумулятор и/или выньте сетевую вилку из питающей розетки!

Перед первым вводом в эксплуатацию

Проверьте, соответствует номинальное напряжение и частота питающей сети параметрам, заявленным в технических характеристиках зарядного устройства. Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.

Зарядка аккумулятора

ВНИМАНИЕ! Перед вводом эксплуатацию полностью зарядите аккумуляторы.

Для зарядки аккумулятора выполните следующие действия:

- Извлеките аккумулятор из дрели-шуруповерта. Для этого надавите на фиксатор аккумулятора **4** и потяните аккумулятор **5**;



- Установите аккумулятор в зарядное устройство Г, входящему в комплект, должным образом.

- Вставьте штекер Б сетевого адаптера А в соответствующее отверстие на зарядном устройстве Г.

- Подключите вилку В адаптера зарядного устройства к питающей сети. Убедитесь, что питающая сеть соответствует следующим требованиям: $\sim 230\text{В} \pm 10\%$ / 50-60Гц.

- Время зарядки аккумулятора составляет 3-5 часов.

Примерное время полной зарядки при температуре окружающей среды 20°C – 3-5 часов. Время может отличаться в зависимости от температуры окружающей среды и напряжения питающей сети, а так же емкости заряжаемого аккумулятора.

ВНИМАНИЕ

При подключении зарядного устройства с установленным аккумулятором к питающей сети на зарядном устройстве загорается зеленый индикатор. Этот индикатор свидетельствует о наличии напряжения, при полной зарядке аккумулятора он не гаснет и устройство не отключается. Пользователю стоит самому контролировать процесс зарядки аккумулятора исходя из времени полной зарядки – 3-5 часов.

Для зарядки аккумуляторов используйте только оригинальные зарядные устройства.

Рекомендации по эксплуатации аккумуляторов:

- Данные аккумуляторы сконструированы по технологии Ni-Cd.

- Данный тип аккумуляторов обязательно заряжать полностью.

- Данный тип аккумуляторов нуждается в цикле «полной зарядки и последующей полной разрядке».

- Не храните данный аккумулятор в разряженном состоянии.

- Не подвергайте аккумулятор воздействию высокой температуры, прямого солнечного света, влаги. Не бросайте и не роняйте аккумулятор.

- Не пытайтесь вскрывать и ремонтировать аккумулятор.

- Не замыкайте контакты аккумулятора.

ВНИМАНИЕ! Если в процессе эксплуатации аккумулятор разрядился и шурупверт остановился, не нажимайте повторно курковый выключатель – это может привести к сокращению срока службы или выходу из строя аккумулятора. Зарядите аккумулятор перед дальнейшей эксплуатацией.

Установка и снятие бит/сверл



ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых регулировок и настроек всегда убедитесь, что инструмент выключен.

1 Разведите кулачки патрона **1** руками, удерживая заднюю часть патрона и вращая переднюю часть в направлении против часовой стрелки, достаточно, чтобы свободно вставить бит/сверло в патрон.

2 Убедитесь, что бита/сверло полностью вставлено в патрон.

3 Удерживая заднюю часть патрона, поверните переднюю часть патрона по часовой стрелке до тех пор, пока кулачки патрона не зафиксируют бит/сверло. Следите, чтобы оснастка зафиксировалась без перекоса.

Включение и выключение устройства

1 Установите заряженный аккумулятор в шурупверт. Убедитесь, что фиксатор аккумулятора **4** зафиксировал аккумулятор **5**.

2 Для запуска дрели-шурупверта надавите на курковый выключатель **3**. Выключатель чувствителен к силе нажатия. Максимальное нажатие соответствует максимальной скорости вращения двигателя дрели-шурупверта.

3 Отпустите курковый выключатель, чтобы остановить инструмент.

Переключение режимов прямого / реверсивного вращения

ВНИМАНИЕ! При изменении положения переключателя убедитесь, что курковый выключатель не находится в нажатом положении и двигатель в этот момент не вращается.

- Положение переключателя режимов прямого / реверсивного вращения определяет направление вращения патрона дрели-шурупверта.

- Для выбора режима прямого вращения, отпустите курковый выключатель и переведите переключатель прямого / реверсивного вращения **6** влево.

- Для выбора режима реверсивного вращения, отпустите курковый выключатель и переведите переключатель прямого / реверсивного вращения **6** вправо.

- Для блокировки куркового выключателя переведите переключатель прямого / реверсивного вращения **6** в центральное положение.

Переключение скорости вращения редуктора

Данный шурупверт оборудован двухскоростным редуктором. Для переключения скорости редуктора воспользуйтесь переключателем скорости вращения **8**.

ВНИМАНИЕ! Во избежание повреждения редуктора переключать скорости разрешено только при остановленном двигателе.

1-я скорость - 0-350 мин⁻¹ – предназначена для завинчивания и отвинчивания, а также для работы со сверлами больших диаметров.

2-я скорость - 0-1150 мин⁻¹ – предназначена для работы со сверлами малых диаметров.

Ограничение крутящего момента

Данный шурупверт оборудован многоступенчатым ограничителем крутящего момента. Это позволяет регулировать и ограничивать силу завинчивания шурупов/винтов.

Для установки крутящего момента поверните переключающее кольцо крутящего момента **2** в необходимое положение.

При вращении кольца против часовой стрелки величина крутящего момента уменьшается.

При вращении кольца по часовой стрелке величина крутящего момента увеличивается. Крайнее положение по часовой стрелке блокирует предохранительную муфту и шурупверт устанавливается в режим сверления. (Символ )

Рекомендации по эксплуатации

- Не используйте затупившиеся/поврежденные биты и сверла.
 - Подбирайте правильный тип бит для откручивания и закручивания винтов/шурупов во избежание соскакивания рабочего инструмента.
 - Для сверления дерева, используйте спиральные, перьевые, винтовые или корончатые сверла по дереву.
 - Для сверления металла используйте спиральные сверла или корончатые сверла по металлу.
 - Убедитесь, что обрабатываемая заготовка надежно зафиксирована.
 - При сверлении тонкого материала используйте подкладку под материал, чтобы предотвратить повреждение материала.
 - Усилие на шурупверт необходимо прилагать по направлению сверления во избежание заклинивания/повреждения сверла.
 - Используйте достаточное усилие, чтобы процесс сверления шел, но не прилагайте чрезмерных усилий во избежание перегрузки/блокировки двигателя.
- Держите шурупверт крепко во избежание обратного вращения.

- Выбирайте такую скорость и усилие, которые позволяют производить сверление без перегрева заготовки и перегрузки устройства. Применение слишком большого давления при сверлении приводит к:

- 1) перегреву сверла;
- 2) преждевременному износу устройства;
- 3) затуплению или повреждению сверла;
- 4) сверлению некачественных отверстий.

- При необходимости сверления отверстий с большим диаметром рекомендуется просверлить отверстие меньшего диаметра, а затем завершить сверление сверлом необходимого диаметра. Кроме того, рекомендуется смазать сверло небольшим количеством масла, чтобы улучшить процесс сверления и увеличить срок службы сверла.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если в процессе сверления сверло заклинило, немедленно отпустите курковый выключатель, остановите работу и определите причину заклинивания. Не нажимайте на выключатель, так как это может привести к повреждению двигателя.

- Чтобы свести к минимуму вероятность срыва и повреждение материала, при окончании сверления сквозного отверстия уменьшите давление на шуруповерт.

Уход и техническое обслуживание



ВНИМАНИЕ! Перед установкой, ремонтом или обслуживанием прибора вы всегда должны выключить устройство, извлечь аккумулятор и/или вынуть сетевую вилку из розетки!

- Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки или технического обслуживания.

- Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров.

- Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм.

- Каждые 50 часов эксплуатации рекомендуется производить сервисное обслуживание инструмента.

- При обслуживании электроинструмента, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары.

- Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке электроинструмента или травмам. Использование некоторых средств для чистки, таких как: бензин, аммиак, и т.д. могут привести к повреждению пластмассовых частей.

Регулярное обслуживание

- Периодически протирайте устройство чистой тканью или продувайте его помощью сжатого воздуха на низком давлении.
- Держите подвижные части, выключатели 3, патрон 1, вентиляционные отверстия 7 и корпус устройства чистыми и свободными от грязи и пыли, насколько это возможно.
- Мы рекомендуем Вам выполнять очистку устройства всегда сразу после его использования.
- Очищайте устройство регулярно протирать влажной ткани и небольшого количества жидкого мыла. Не используйте моющие средства и растворители, которые могут повредить пластиковые детали оборудования.

Хранение и транспортировка

- Храните инструмент в безопасном и защищенном от влаги месте, вдали от детей.
- Запрещается хранить устройство вблизи кислот, щелочей и других агрессивных химических веществ.
- При транспортировке складывайте устройство в оригинальную упаковку или подходящий по размерам ящик с плотными стенками.
- Всегда извлекайте аккумулятор из устройства при длительном хранении.
- Не подвергайте разряженный аккумулятор длительному хранению. Зарядите его перед длительным хранением.

Устранение неисправностей

Выключатель включен, но двигатель не работает

- Неплотное соединение аккумулятора.
Проверьте правильность соединения аккумулятора.
- Выключатель неисправен.
Замените выключатель.
- Аккумулятор полностью разряжен.
Зарядите аккумулятор.
- Аккумулятор поврежден.
Обратитесь в сервисный центр.

Выключатель включен, двигатель не работает или работает очень медленно, посторонние шумы

- Нарушение контакта выключателя.
Замените выключатель.
- Повреждение частей редуктора.
Обратитесь в сервисный центр.
- Чрезмерная нагрузка на инструмент.
Не перегружайте инструмент во время выполнения задачи.

Устройство перегревается

- Попадание посторонних объектов внутрь двигателя.
Удалите посторонние объекты.
- Перекрытие вентиляционных отверстий.
Убедитесь, что вентиляционные отверстия ничем не заблокированы.
- Чрезмерная нагрузка на инструмент.
Не перегружайте инструмент во время выполнения задачи.

Сильное искрение

- Чрезмерный износ или повреждение электродвигателя.
Необходимо заменить электродвигатель. Обратитесь в сервисный центр.

Аккумулятор не заряжается

- Повреждение зарядного устройства или аккумулятора.
Обратитесь в сервисный центр.

ВНИМАНИЕ! Для вашей собственной безопасности никогда не производите демонтаж/монтаж/замену деталей или аксессуаров электроинструмента во время работы устройства. В случае неисправности или повреждений электроинструмента обращайтесь в ремонт только в специализированные сервисные центры.

Гарантийное обязательство

На электрические инструменты **WORTEX** распространяется гарантия, согласно сроку, указанному в гарантийном талоне.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне, прилагаемом к инструкции по эксплуатации.

Производитель Skipfire Limited, Romanov, 2, TLAIS TOWER, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, на заводе-производителе в КНР (ШАНХАЙ ВОРЛДПРО ТУЛС ПРОФЕШЕНАЛ СЕРВИС, 703-7066 ФУИДИНГ БИЛДИНГ, 55 ДЖИНГХУ РОАД, ПУДОНГ, ШАНХАЙ) для компании Wortex (Германия)

Импортер в РБ: ООО «ТД Инструменткомплект», Республика Беларусь, 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: +375 17 290 90 90

Срок службы изделия – 5 лет при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие (в том числе аккумуляторы) не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Адреса сервисных центров на территории Республики Беларусь:

г. Минск ул. Смоленская, 31 +375 17 290 90 90 +375 29 325 85 38 +375 29 855 90 90	г. Минск р-н дер. Большое Стиклево ремонтно-механические мастерские +375 17 345 50 63 +375 29 601 20 01	г. Брест ул. Бауманская, 27 +375 44 568 37 61 +375 29 168 20 72
г. Витебск ул. Двинская, 31 +375 212 35 52 24 +375 29 168 40 14	г. Гродно ул. Господарчая, 8/1 +375 152 48 63 28 +375 29 169 94 02	г. Могилев ул. Вишневецкого, 8А +375 222 285 285 +375 29 170 33 94
г. Гомель ул. Бр. Лизюковых д. 2 +375 44 492 51 63 +375 25 743 35 19 +375 232 48 26 85		

Дата изготовления: 01/2016